

**Kauderwelsch
Band 131**

vlas2002@fotolia.com



Turm in Prilep

Impressum

Elena Engelbrecht

Mazedonisch/Makedonisch – Wort für Wort

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

3. neu bearbeitete Auflage 2009

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung Elfi Gilissen, Peter Rump

Umschlag Peter Rump

Layout-Konzept Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Layout Peter Rump

Fotos Saskia Drude (S. 2, 10, 26/27, 92, 97, 98, 148, 155, 192)

Tomáš Miček (S. 106, 183)

Fotografen@fotolia.com (Namensangabe siehe jeweils auf Seite

1, 8/9, 113, 157, 160, 186)

Druck und Bindung Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 978-3-89416-494-2

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher

zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt

über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf

Audio-CD in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download**

unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter

www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Elena Engelbrecht

Mazedonisch/Makedonisch

Wort für Wort



**REISE KNOW-HOW
im Internet**

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

www.reise-know-how.de

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 12 Hinweise zur Benutzung
- 14 Das Makedonische
- 16 Aussprache und Betonung
- 24 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 26 Hauptwörter
- 35 Eigenschaftswörter
- 39 Steigern & Vergleichen
- 41 Umstandswörter
- 43 Fürwörter
- 50 Sein & Haben
- 53 Verben
- 55 Scheinverben
- 58 Verben und Aspekte
- 62 Verneinung
- 65 Fragen
- 70 Bindewörter
- 74 Verhältniswörter
- 76 Auffordern & Bitten
- 79 Zahlen, zählen und Zeitangaben
- 88 Datum

Konversation



- 93 Typisch makedonisch
- 98 Fokeln und Redewendungen
- 103 Anrede
- 107 Das erste Gespräch

111	Wie geht's?
114	Wünsche
115	Auffordern
117	Allgemeine Fragen
119	Zustimmen, ablehnen
121	Die Familie
124	Eingeladen sein
132	Toilette & Co.
133	Übernachten
136	In der Stadt
139	Im Dorf
140	Essen und Trinken
148	Einkaufen
156	Ausgehen
158	Unterwegs
169	Behördengänge
175	Bank und Post
179	Krank sein
185	Liebesgeflüster
189	Schimpfen und Fluchen



Anhang

191	Literaturempfehlungen
192	Wörterliste Makedonisch Deutsch
208	Wörterliste Deutsch Makedonisch
224	Die Autorin